

Kocmanová, Jessie

A Prague Study in English

Sborník prací Filozofické fakulty brněnské univerzity. D, Řada literárněvědná. 1962, vol. 11, iss. D9, pp. 290-291

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/107520>

Access Date: 17. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

své dopisovatele, kteří informují čtenáře o životě svého pracoviště, podávají informace o plánech vědeckých prací, o vědeckých konferencích, o diskusích atp. Velmi často najdeme v těchto zprávách zmínky o práci, zájmech a plánech nejen vědeckých pracovníků, ale i studentů. Velmi úzký styk s čtenáři vytvořil si časopis na pravidelných diskusních zasedáních, na nichž vědci, spisovatelé, učitelé i studenti posuzují časopis po všech stránkách. Z takových diskusí pak vznikají různé úpravy časopisu a změny jeho náplně.

Jestliže I. ročník časopisu byl omezen jenom na 4 základní oddíly, další ročníky jsou mnohem pestřejší. Objevil se oddíl obšírných recenzí vydání děl klasiků, objevily se série článků ke IV. kongresu slavistů, články ke IV. sjezdu spisovatelů Ukrajiny, nalézáme tu oddíl, věnovaný literárním portrétům starších nebo současných spisovatelů, oddíl věnovaný dějinám ukrajinské žurnalistiky, oddíl vzpomínek a také oddíl, jenž přináší studie textologické. Nelze ovšem přehlédnout ani oddíl diskusí a polemik, jejichž předmětem je boj proti buržoazním teoriím literárněvědným. Na popud čtenářů v poslední době otevřel časopis své stránky také otázkám uměleckého jazyka a vůbec problémům z pomezí jazyka a literatury. Svědčí o tom oddíl *Mistrovství překladu*.

Časopis *Радянське літературознавство* je jedním z nejlépe redigovaných časopisů literárněvědných, bohatý obsahem a podnětný formami práce. Je důsledný a zachovává vysokou úroveň při současně velmi úzkém styku se životem. Jeho četba může být prospěšná i těm, jejichž zájem nesměruje k ukrajinské literatuře.

Mečislav Krhoun

A Prague Study in English. The second number of the philological section of the periodical *Acta Universitatis Carolinae* for 1959 is devoted to English studies and is intended to continue — as the eighth volume — the well-known series of Contributions to the History of English Language and Literature (Prague Studies in English), which under the aegis of the Philosophical Faculty of the Charles University appeared at irregular intervals between 1924 and 1947 in the series "Work from Research Institutes". The present volume contains two contributions written in English, a linguistic study by Dr. Jiří Nosek, which will be dealt with elsewhere, and a study in the theory of literature by Professor Zdeněk Vančura: "The Negro in the White Man's Ship".

Professor Vančura in his study contrasts three works of nineteenth-century literature: Prosper Mérimée's tale or short novella *Tamango* (1829), Herman Melville's story *Benito Cereno* (1855) and the longer narrative of Joseph Conrad: *The Nigger of the Narcissus* (1897). A common feature of these three works of literature is the strong and conflicting personality of a Negro in the hostile surroundings of the white man's ship. According to a remark of Conrad's, the isolation of the individual on shipboard permits the conflict of personalities to stand out more sharply. Professor Vančura adds, that in these circumstances social conflicts, too, can stand out more sharply. The material offered in this study serves to support and document this thesis. The three books in question afford us the opportunity of tracing not only the approach and artistic method of each writer, but also his philosophy of life and attitude to humanity.

The tale by the French writer Mérimée deals with the chief of an African tribe, who sells his people into slavery and then himself falls into the hands of slavers on a French ship. Mérimée describes his revolt, his final defeat, and death. This short fifteen-page tale is written in a brief and concentrated narrative style. The author sees people and events from without and describes them objectively. Beneath the apparent objectivity, however, a certain irony is concealed. Only the introductory and concluding passages are openly ironic and for this reason some critics have supposed that the main body of the tale is written with profound epic simplicity. This belief, however, is not shared by Professor Vančura; in his opinion, the action of the central part of the narrative is interwoven with a delicate irony, which reveals that the author knows more than his characters know, and that he thus understands them and pities them. His acceptance of the inevitability of the action brings Prosper Mérimée close to nineteenth-century determinism.

Professor Vančura, however, demonstrates that Mérimée desires to be fair to his characters and that the objective outlook does not suffice for this. By means of irony he expresses his protest against the cruelty of fate. Further than this Mérimée could not go, for he did not believe that it was possible to change the world and the fate of mankind. The irony and paths of the tale spring from that confrontation of illusion and reality which is so frequent a theme of nineteenth-century literature.

The action of the story *Benito Cereno* is based on an incident from real life, over which Melville casts a veil of gloomy mystery. In the same way as in his better-known novel *Moby-Dick*, this story can also be interpreted as an allegory of the fight between good and evil. Professor Vančura shows, however, that the work can be adequately analysed only when we confront it with the reality of its own time. The conclusions which Melville reaches in his tale of the rebellious Negroes on the ship of the dying Spanish captain are in contradiction to objective reality. The apparently guiltless American captain, who saves the ship, is equally the representative of slavery with the Spanish aristocrat. The Negroes are cruel, but only because they have been cruelly and inhumanly treated by the white men. Professor Vančura reminds us, that only six years after the book appeared, the American Civil War broke out, and yet Melville's attitude to the sufferings of the Negro slaves is far from being so enlightened as that of Merimée. Without exception he condemns the slaves in revolt — for him they are the embodiment of evil, the black skin is the symbol of the black soul. For this reason the deeper meaning of the tale remains obscure. Although this book is an unforgettable depiction of the conflicts within man himself, it gives only a one-sided and hysterical view of the sufferings of humanity.

Joseph Conrad's short novel was written after slavery had been abolished. The tragedy of James Wait, the sick Negro seaman, who so profoundly affects the fate of the white man's ship, does not result from the colour of his skin but from his situation as a common sailor, serving before the mast for a wage. Conrad deals here with wider problems, those of the community of sailors and officers, and we may say, with problems which affect mankind in general. His method differs from the symbolism and mysticism of Melville. Although it is realistic, it is not identical with the "scientific", objectivistic method of Prosper Merimée. Professor Vančura considers that while Conrad is capable of giving a masterly presentation of the outer appearance of reality, he does not limit himself to this. The tale, which is apparently only the narrative of what took place during a long voyage, is constructed in such a way as to express the artist's recognition of truth. Conrad, though he saw the life of the sailor from the standpoint of the officer, nevertheless finds reason and excuse for the behaviour of the sailors and reveals a friendly attitude towards them. Where Melville saw a mystic symbol and Merimée the inevitability of mechanical causality, Conrad realised that even the changeless law of necessity conceals within itself a certain moral principle. This is the reason why his perception of the world is too wide to be limited purely to irony. Conrad too, while apparently merely narrating the lives and fates of his characters, seeks artistic means whereby he can express the whole context of their life in society. Though Conrad does consider the world to be unknowable, he does not seek to evade the attempt to know it. Therefore Professor Vančura holds Conrad to be the predecessor of later writers, who endeavoured not only to understand human society but also to change it.

By means of confronting these three tales, apparently so closely related yet differing so greatly in their method and scope, Professor Vančura has thrown light on the purpose of these writers, on the essential nature of their method, and on the significance of their work. His study reveals both works and authors in a new light and thus reveals new aspects of a whole period of development in West European and American literature of the nineteenth century. At the same time, the study demonstrates how Marxist literary theory, which does not isolate the writer's art from his opinions, can assess with precision the relationship between a work of art and society, and can accurately analyse its artistic qualities. The author of this study has convincingly shown that all these writers were gifted and honest artists, but that it was Conrad, with his broader conception of truth, his deeper comprehension of the aims of art and his protest against the world's injustice, who was the greatest artist of the three.

Jessie Kocmanová

Malý výbor ze starší české literatury vydal mnichovský profesor Alois Schmaus pod názvem *Altschechische Literatur* (Oto Harrassowitz, Wiesbaden 1961, 80 stran). Výbor obsahuje ukázky ze staročeské poezie (z náboženské lyriky, legend, z Alexandreidy, Dalimila, z Mastičkáře, ze satiry Desatera kázanie božie a Satir o řemeslnících), ukázky ze Sváru vody s vínem a z Podkoního a žaka, básni O liščě a čbánu a výňatky z Nové rady). Výbor přiblíží k posledním vydáním jednotlivých památek u nás a především k Výboru z české literatury po dobu Husovu.

Sympatická publikace v průřezu velmi dobře obeznámující s naší staročeskou poezií. Prof. A. Schmaus připravuje obdobný výbor ze staročeské prózy. z.